EU-Erklärung über den Einbau einer unvollständigen Maschine / EU declaration of incorporation of partly completed machinery

nach Artikel 22 und Anhang V Teil B der Verordnung (EU) 2023/1230 · für unvollständige Maschinen, die ab dem 20.01.2027 in Verkehr gebracht werden / in accordance with Article 22 and Annex V, Part B of Regulation (EU) 2023/1230 · for partly completed machinery placed on the market from 20 January 2027

Nr. (freiwillige Nummer der Erklärung) / No (voluntary number of the declaration)

1. **die unvollständige Maschine (Produkt, Typ, Modell, Charge oder Seriennummer):**
   The partly completed machinery (product, type, model batch or serial number).

2. **Name und Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten:**
   Name and address of the manufacturer and, where applicable, its authorised representative.

3. **Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Erklärung über den Einbau trägt der Hersteller:**
   This declaration of incorporation is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. **Gegenstand der Erklärung (Bezeichnung der unvollständigen Maschine zwecks Rückverfolgbarkeit; falls dies für die Identifizierung der unvollständigen Maschine erforderlich ist, kann eine hinreichend eindeutige Farbabbildung beigefügt werden):**
   Object of the declaration (identification of partly completed machinery allowing traceability; where necessary for the identification of the partly completed machinery, a colour image of sufficient clarity may be included).

5. **eine Erklärung, welche grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen gemäß Anhang III der Verordnung (EU) 2023/1230 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Anwendung kommen und eingehalten werden, ferner eine Erklärung, dass die einschlägigen technischen Unterlagen gemäß Anhang IV Teil B erstellt wurden, sowie gegebenenfalls eine Erklärung, dass die unvollständige Maschine anderen einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht.**
   A sentence declaring which essential health and safety requirements set out in Annex III of Regulation (EU) 2023/1230 of the European Parliament and of the Council are applied and fulfilled and that the relevant technical documentation was drawn-up in accordance with Annex IV, Part B, and, where appropriate, a sentence declaring the conformity of the partly completed machinery with other relevant Union harmonisation legislation.

   Folgende grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen nach Anhang III der Verordnung (EU) 2023/1230 kommen zur Anwendung und werden eingehalten: ... (Nummern angeben). Die einschlägigen technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang IV Teil B erstellt. / The following essential health and safety requirements set out in Annex III of Regulation (EU) 2023/1230 are applied and fulfilled: ... (list the points). The relevant technical documentation was drawn up in accordance with Annex IV, Part B.

6. **Referenzen der harmonisierten Normen gemäß Artikel 20 Absatz 1 oder der angewandten gemeinsamen Spezifikationen, die von der Kommission gemäß Artikel 20 Absatz 3 angenommen wurden, einschließlich des Datums der Norm oder der gemeinsamen Spezifikation, oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, einschließlich ihres Datums, für die die Konformität erklärt wird. Im Fall von teilweise angewandten harmonisierten Normen oder gemeinsamen Spezifikationen werden die Teile, die angewandt wurden, in der Einbauerklärung angegeben:**
   References to the harmonised standards referred to in Article 20(1) or common specifications adopted by the Commission in accordance with Article 20(3) that were applied, including the date of the standard or of the common specification, or references to the other technical specifications, including their date, in relation to which conformity is declared. In the event of partial application of harmonised standards or common specifications, the EU declaration of incorporation shall specify the parts which were applied.

7. **die Verpflichtung, einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen einschlägige Angaben zu der unvollständigen Maschine zu übermitteln. In dieser Verpflichtung ist auch anzugeben, wie die Angaben übermittelt werden; die Rechte des geistigen Eigentums des Herstellers der unvollständigen Maschine bleiben hiervon unberührt;**
   An undertaking to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall include the method of transmission and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

   Der Hersteller verpflichtet sich, einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen einschlägige Angaben zu der unvollständigen Maschine zu übermitteln. Die Übermittlung erfolgt ... (z. B. elektronisch per E-Mail). Die Rechte des geistigen Eigentums des Herstellers bleiben hiervon unberührt. / The manufacturer undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. Method of transmission: ... (e.g. electronically by e-mail). The intellectual property rights of the manufacturer remain unaffected.

8. **einen Hinweis, dass die unvollständige Maschine erst dann in Betrieb genommen werden darf, wenn festgestellt wurde, dass die vollständige Maschine, in die sie eingebaut werden soll, den Bestimmungen dieser Verordnung entspricht:**
   A statement that the partly completed machinery shall not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with this Regulation.

   Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die vollständige Maschine, in die sie eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2023/1230 entspricht. / The partly completed machinery shall not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with Regulation (EU) 2023/1230.

9. **Weitere Angaben:**
   Additional information:

Unterzeichnet für und im Namen von: / Signed for and on behalf of:

Ort und Datum der Ausstellung: / Place and date of issue:

Name, Funktion: / Name, function:

Unterschrift: / Signature: